

Zamówienie jest współfinansowane ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, w ramach III osi priorytetowej „Cyfrowe kompetencje społeczeństwa” Działania 3.2. „Innowacyjne rozwiązania na rzecz aktywizacji cyfrowej” - Program Operacyjny Polska Cyfrowa na lata 2014-2020.

## Opis przedmiotu zamówienia

- 1. Nazwa przedmiotu zamówienia:** tłumaczenie webinarów z języka fonicznego na polski język migowy LIVE/STREAMING
- 2. Termin realizacji działania:** październik 2022, marzec 2023, czerwiec 2023 (szczegółowy termin zostanie ustalony z Wykonawcą)
- 3. Odbiorcy działania: działanie skierowane jest do pracowników oraz współpracowników, którzy odpowiadają za ofertę samorządowych instytucji kultury:** domów kultury, ośrodków oraz centr kultury i sztuki posiadających status samorządowej inst. kultury – z wyjątkiem instytucji współprowadzonych przez ministra i jednostki samorządu terytorialnego oraz bibliotek posiadających status samorządowych instytucji kultury, w skład których wchodzi domy kultury, ośrodki kultury lub centra kultury i sztuki - zbiorczo zwane domami kultury (DK), łącznie 60 grantobiorców programu.
- 4. Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia:**

W związku z obowiązującym standardem WCAG 2.0 oraz zgodnie z wymaganiami opisanymi w ustawach z 19 lipca 2019 r. o zapewnianiu dostępności osobom ze szczególnymi potrzebami oraz z 4 kwietnia 2019 r. o dostępności przy organizacji szkoleń i webinarów, zapewniając w niezbędnym zakresie usługi tłumaczy PJM/SJM, napisy Zamawiający poszukuje Wykonawcy do współpracy w następującym zakresie:

  - Tłumaczenie z języka fonicznego na język migowy - live streaming (dogrywanie migania na żywo przy współpracy z firmą odpowiedzialną za streaming) pełna gotowość i dostępność tłumacza. Informacja o nagraniu przekazana tego samego dnia co wydarzenie.
  - Produkcje trwające powyżej 60 minut, wymagają obecności dwóch tłumaczy.
  - Koszt uczestnictwa tłumacza w próbach lub awaryjna obecność tłumacza podczas webinarium
  - Wykonawca będzie powiadomiony o terminach tłumaczeń najpóźniej 3 dni robocze przed dniem, w którym miałyby nastąpić tłumaczenie.
- 5. Opis kryteriów wyboru Wykonawcy: przy wyborze najkorzystniejszej oferty Zamawiający będzie się kierował ceną.**

Całkowitą liczbę punktów w tym kryterium (100 pkt) otrzyma oferta Wykonawcy, który zaproponuje najniższą cenę za wykonanie całości przedmiotu zamówienia. Liczbę punktów oblicza się zgodnie z poniższym wzorem:

$$C = C_n / C_o \times 100 \text{ pkt}$$

gdzie: C n – najniższa cena brutto spośród ocenianych ofert

C o – cena brutto oferty ocenianej

Ocena będzie dokonana z dokładnością do dwóch miejsc po przecinku.

## 6. Warunki Udziału

- dołączenie do oferty portfolio w formie linków do pięciu realizacji usług tłumaczenia migowego. Mile widziane projekty ze świata szeroko rozumianej kultury w tym m.in. koncerty, webinaria, debaty, wywiady, szkolenia
7. Ceny w ofercie winny być podane w kwocie netto oraz kwocie brutto. Cena oferty powinna obejmować całkowity koszt wykonania przedmiotu zamówienia, w tym również wszelkie koszty towarzyszące wykonaniu.
  8. **Sposób oceny ofert:**  
Ocenie zostaną poddane oferty spełniające warunki udziału. Oferta spełniająca warunki zostanie oceniona zgodnie z kryterium oceny określonym przez zamawiającego.
  9. Informacja dotycząca wyboru najkorzystniejszej oferty zostanie przekazana Wykonawcom drogą elektroniczną. Osoba merytoryczna upoważniona do kontaktów: Dominika Panfil [dpanfil@nck.pl](mailto:dpanfil@nck.pl)
  10. Zamawiający zastrzega sobie możliwość negocjacji ceny z Wykonawcą, który złożył najkorzystniejszą ofertę, w przypadku gdy najkorzystniejsza oferta przekracza kwotę środków finansowych, jakie Zamawiający miał przeznaczone na usługę będącą Przedmiotem zamówienia.
  11. Zamawiający może zakończyć postępowanie bez dokonania wyboru najkorzystniejszej oferty (unieważnienie postępowania).
  12. Na podstawie art. 7 ust. 1 ustawy z dnia 16 kwietnia 2022r. o szczególnych rozwiązaniach w zakresie przeciwdziałania wspieraniu agresji na Ukrainę oraz służących ochronie bezpieczeństwa narodowego z postępowania o udzielenie zamówienia publicznego lub konkursu prowadzonego na podstawie ustawy Pzp wyklucza się:
    - wykonawcę oraz uczestnika konkursu wymienionego w wykazach określonych w rozporządzeniu 765/2006 i rozporządzeniu 269/2014 albo wpisanego na listę na podstawie decyzji w sprawie wpisu na listę rozstrzygającej o zastosowaniu środka, o którym mowa w art. 1 pkt 3 ustawy;
    - wykonawcę oraz uczestnika konkursu, którego beneficjentem rzeczywistym w rozumieniu ustawy z dnia 1 marca 2018 r. o przeciwdziałaniu praniu pieniędzy oraz



Fundusze  
Europejskie  
Polska Cyfrowa



Rzeczpospolita  
Polska

Unia Europejska  
Europejski Fundusz  
Rozwoju Regionalnego



finansowaniu terroryzmu (Dz. U. z 2022 r. poz. 593 i 655) jest osoba wymieniona w wykazach określonych w rozporządzeniu 765/2006 i rozporządzeniu 269/2014 albo wpisana na listę lub będąca takim beneficjentem rzeczywistym od dnia 24 lutego 2022 r., o ile została wpisana na listę na podstawie decyzji w sprawie wpisu na listę rozstrzygającej o zastosowaniu środka, o którym mowa w art. 1 pkt 3 ustawy;

- wykonawcę oraz uczestnika konkursu, którego jednostką dominującą w rozumieniu art. 3 ust. 1 pkt 37 ustawy z dnia 29 września 1994 r. o rachunkowości (Dz. U. z 2021 r. poz. 217, 2105 i 2106), jest podmiot wymieniony w wykazach określonych w rozporządzeniu 765/2006 i rozporządzeniu 269/2014 albo wpisany na listę lub będący taką jednostką dominującą od dnia 24 lutego 2022 r., o ile został wpisany na listę na podstawie decyzji w sprawie wpisu na listę rozstrzygającej o zastosowaniu środka, o którym mowa w art. 1 pkt 3 ustawy.